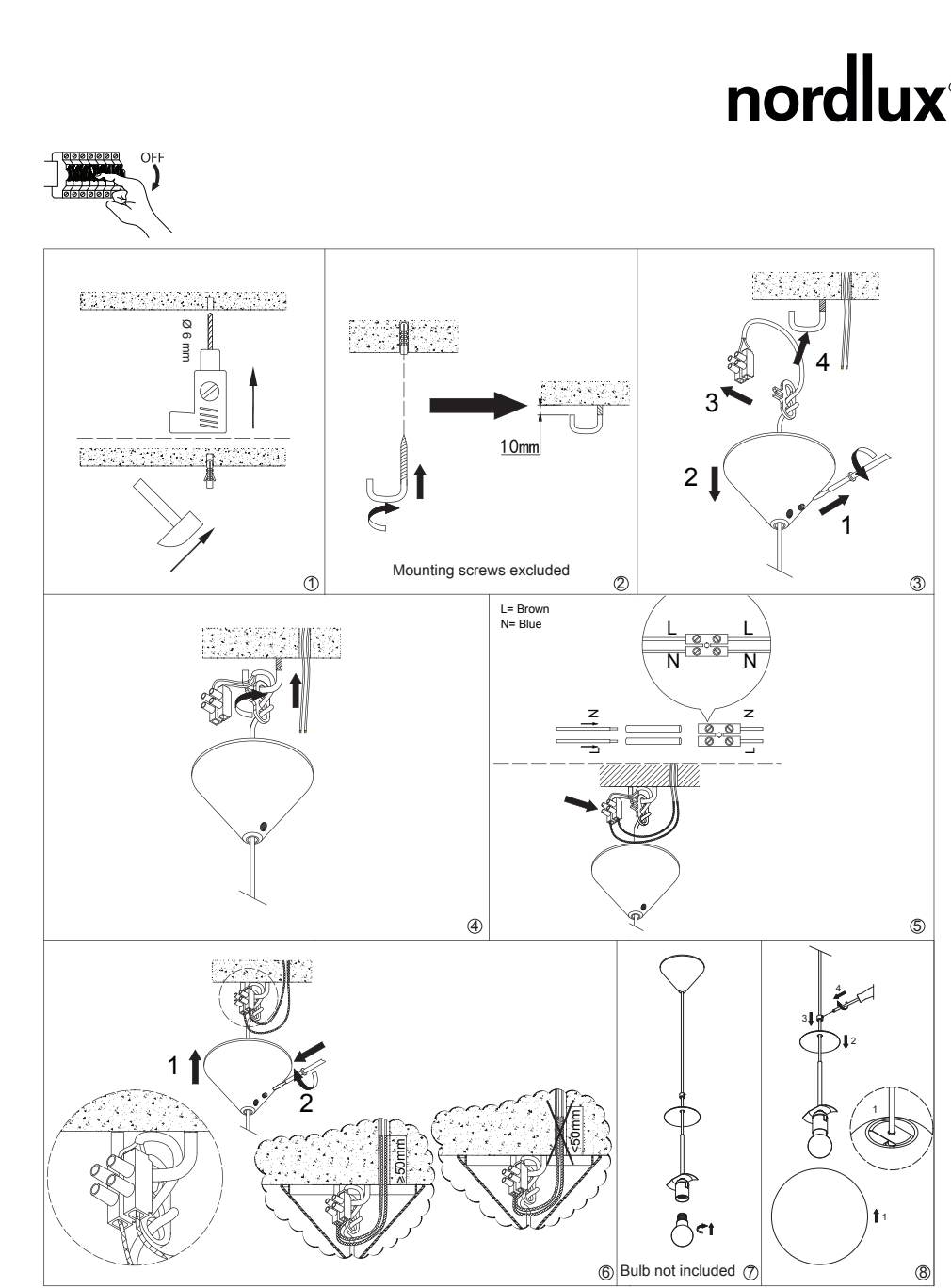




IP20

DNK - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vandpenetration ikke kan forekomme.

SWE - IP20: Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.

NOR - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vannpenetrering ikke kan forekomme.

ISL - IP20: Ljósir má einungis setja upp þar sem engin hættar er á að vatn komist að því.

NLD - IP20: Het armatuur is niet geschikt voor montage in vochtige ruimtes of in ruimtes waar direct contact met water mogelijk is, bv. de badkamer.

FRA - IP20: La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où le contact avec l'eau n'est pas possible.

DEU - IP20: Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wassereintrittsmöglichkeit besteht.

GBR - IP20: The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.

ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las áreas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.

PRT - IP20: As lâmpadas devem ser instaladas em áreas sem contacto directo com água.

ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu altistuksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można zamontować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se može postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tālās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

LTU - IP20: lempa galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveiko.

SVK - IP20: Lampu by mala byť nainštalovaná zbad na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.

HUN - IP20: A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerezni, ahol vízrel nem érintkezhet közvetlenül.

ROM - IP20: Lampă se va monta doar în zone unde contactul direct cu apă nu poate apărea.

FIN - IP20: Lampu lase instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.

SVN - IP20: Svetilko smete montirati le na mesto, na katerem ne more priti v stik z vodo.

TUR - IP20: Su geçirmez alet olduğuna göre suya temas etmemi gerektirir.

BGR - IP20: Лампата може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на въздействието на вода.

RUS - IP20: Светильник должен устанавливаться только там, где невозможно непосредственное взаимодействие с водой.

ARM - IP20: Լամպը պետք է օգտագործվի միայն այնպիսի տեղերում, որտեղ չկարողանա ընդհուպ հասնել ջրին:

UKR - IP20: Лампа повинна встановлюватися тільки в місцях, де неможливо безпосереднє контактування з водою.

HR - IP20: Svjetlo se može postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tālās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

LTU - IP20: lempa galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveiko.

SVK - IP20: Lampu by mala byť nainštalovaná zbad na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.

HUN - IP20: A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerezni, ahol vízrel nem érintkezhet közvetlenül.

ROM - IP20: Lampă se va monta doar în zone unde contactul direct cu apă nu poate apărea.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu altistuksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można zamontować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se može postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tālās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

LTU - IP20: lempa galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveiko.

SVK - IP20: Lampu by mala byť nainštalovaná zbad na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.

HUN - IP20: A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerezni, ahol vízrel nem érintkezhet közvetlenül.

ROM - IP20: Lampă se va monta doar în zone unde contactul direct cu apă nu poate apărea.

FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu altistuksi vedelle.

POL - IP20: Lampę można zamontować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.

HRV - IP20: Svetiljka se može postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.

EST - IP20: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.

LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tālās vietās, kur tai nav saskarses ar ūdeni.

LTU - IP20: lempa galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveiko.

SVK - IP20: Lampu by mala byť nainštalovaná zbad na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.



DNK - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke isolering forpligtet til at bortskaffe elektroniske enheder, lamper og batterier på forsvang vis, når de er udfjendet.Så kan returneres gratis til offentlige indsamlingssteder eller hos forhandlerne som tilbyder anslutning til installationsledning.

SWE - Klass II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationsledning.

NOR - Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke isolering forpliktet til at bortskaffe elektroniske enheder, lamper og batterier på forsvang vis, når de er udfjendet.Så kan returneres gratis til offentlige indsamlingssteder eller hos forhandlerne som tilbyder anslutning til installationsledning.

ISL - Flokkur II: Ljósir eru tvísnáguðar og því er ekki nauðsynlegt að jarngætja þá.

NLD - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en moet bijgevolg niet worden aangesloten aan een aardingskabel.

FRA - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.

DEU - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.

GBR - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.

ESP - Clase II: La lámpara es doble-aislada, así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

PRT - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo e verde/da rede elétrica.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoeristetty eikä sitä voida liittää maahan suoraan.

POL - Klasa II: Lampia posiadającą podwójną izolację nie wymaga dalego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

HRV - Klasa II: Svetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto-zielenu vodovodnu uzemljenja.

EST - Klass II: Valgusti on kahekordse isolatsioon ning seda ei pea ühendama kaabega/roheline maandusjuhtmeaga.

LVA - veida lampu: Lampai dubult izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas zemesvada vadam.

LTU - Klasse II: Lampa yra dubigubai izoliuota ir ji neturi nereikia jungti prie žemuminio instalacijos laido.

SVK - Triedla II: Lampu má dvojvlit izoláciu a nemusí byť spojená so žltým-zielovým uzemňovacím drôtom.

HUN - II. kategória: A lámpa kétszeres szigetelésű és nem szükséges a sárga-zöld földvezeték csatlakoztatása.

ROM - Clasa II: Lampă este izolată dublu, de aceea nu este necesară legarea cablului de împământare a instalației.

CZE - Třída II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

SVN - Razred II: Svetilka je dvojito ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno-zeleno ozemljilni vodnik.

GRC - Βαθμύς προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το κίτρινο-πράσινο καλώδιο.

TUR - Sınıf 2: Bu ürün örti izole edilmir ve onun için toprakları hat bağlantısına gerek yoktur.

BGR - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземлителен проводник на инсталацията.

HR - Klasa II: Lampu je dvostruko izolirana i ne mora da se povezati na žuto/zeleni vodi uzemljenja.

RUS - Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к желто-зеленому земляному проводу.

ARM - II-категория: Лампаны Է Դուբլիտ Իզոլացիա Եւ չէ Եւր Կապուցուի Տիպի Մուկուցու Տեղում:

UKR - II клас: Лампа має подвійну ізоляцію і не повинна підключатися до жовто-зеленого ґрунтового проводу.

HR - Klasa II: Lampu je dvostruko izolirana i ne mora da se povezati na žuto/zeleni vodi uzemljenja.

EST - Klass II: Valgusti on kahekordse isolatsioon ning seda ei pea ühendama kaabega/roheline maandusjuhtmeaga.

LVA - veida lampu: Lampai dubult izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas zemesvada vadam.

LTU - Klasse II: Lampa yra dubigubai izoliuota ir ji neturi nereikia jungti prie žemuminio instalacijos laido.

SVK - Triedla II: Lampu má dvojvlit izoláciu a nemusí byť spojená so žltým-zielovým uzemňovacím drôtom.

HUN - II. kategória: A lámpa kétszeres szigetelésű és nem szükséges a sárga-zöld földvezeték csatlakoztatása.

ROM - Clasa II: Lampă este izolată dublu, de aceea nu este necesară legarea cablului de împământare a instalației.

CZE - Třída II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

SVN - Razred II: Svetilka je dvojito ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno-zeleno ozemljilni vodnik.

GRC - Βαθμύς προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το κίτρινο-πράσινο καλώδιο.

TUR - Sınıf 2: Bu ürün örti izole edilmir ve onun için toprakları hat bağlantısına gerek yoktur.

BGR - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземлителен проводник на инсталацията.

HR - Klasa II: Lampu je dvostruko izolirana i ne mora da se povezati na žuto/zeleni vodi uzemljenja.

EST - Klass II: Valgusti on kahekordse isolatsioon ning seda ei pea ühendama kaabega/roheline maandusjuhtmeaga.

LVA - veida lampu: Lampai dubult izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas zemesvada vadam.

LTU - Klasse II: Lampa yra dubigubai izoliuota ir ji neturi nereikia jungti prie žemuminio instalacijos laido.

SVK - Triedla II: Lampu má dvojvlit izoláciu a nemusí byť spojená so žltým-zielovým uzemňovacím drôtom.

HUN - II. kategória: A lámpa kétszeres szigetelésű és nem szükséges a sárga-zöld földvezeték csatlakoztatása.

ROM - Clasa II: Lampă este izolată dublu, de aceea nu este necesară legarea cablului de împământare a instalației.

CZE - Třída II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

SVN - Razred II: Svetilka je dvojito ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno-zeleno ozemljilni vodnik.



DNK - Bemærk: Miljøbeskyttelse og bortskaffelse Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektroniske enheder, lamper og batterier på forsvang vis, når de er udfjendet.Så kan returneres gratis til offentlige indsamlingssteder eller hos forhandlerne som tilbyder anslutning til installationsledning.

SWE - Anmärkning: Miljöskydd och avfallshantering Konsumenten är juridiskt förpliktad att bortskaffa elektroniska enheter, lamper och batterier på försvang vis, när de är udfjendet.Så kan returneres gratis til offentlige indsamlingssteder eller hos forhandlerne som tilbyder anslutning til installationsledning.

NOR - Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke isolering forpligtet til at bortskaffe elektroniske enheder, lamper og batterier på forsvang vis, når de er udfjendet.Så kan returneres gratis til offentlige indsamlingssteder eller hos forhandlerne som tilbyder anslutning til installationsledning.

ISL - Flokkur II: Ljósir eru tvísnáguðar og því er ekki nauðsynlegt að jarngætja þá.

NLD - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en moet bijgevolg niet worden aangesloten aan een aardingskabel.

FRA - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.

DEU - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.

GBR - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.

ESP - Clase II: La lámpara es doble-aislada, así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

PRT - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo e verde/da rede elétrica.

ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.

FIN - Suojaluokka II: Valaisin on kaksoeristetty eikä sitä voida liittää maahan suoraan.

POL - Klasa II: Lampia posiadającą podwójną izolację nie wymaga dalego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.

HRV - Klasa II: Svetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto-zielenu vodovodnu uzemljenja.

EST - Klass II: Valgusti on kahekordse isolatsioon ning seda ei pea ühendama kaabega/roheline maandusjuhtmeaga.

LVA - veida lampu: Lampai dubult izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas zemesvada vadam.

LTU - Klasse II: Lampa yra dubigubai izoliuota ir ji neturi nereikia jungti prie žemuminio instalacijos laido.

SVK - Triedla II: Lampu má dvojvlit izoláciu a nemusí byť spojená so žltým-zielovým uzemňovacím drôtom.

HUN - II. kategória: A lámpa kétszeres szigetelésű és nem szükséges a sárga-zöld földvezeték csatlakoztatása.

ROM - Clasa II: Lampă este izolată dublu, de aceea nu este necesară legarea cablului de împământare a instalației.

CZE - Třída II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

SVN - Razred II: Svetilka je dvojito ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno-zeleno ozemljilni vodnik.

GRC - Βαθμύς προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το κίτρινο-πράσινο καλώδιο.

TUR - Sınıf 2: Bu ürün örti izole edilmir ve onun için toprakları hat bağlantısına gerek yoktur.

BGR - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземлителен проводник на инсталацията.

HR - Klasa II: Lampu je dvostruko izolirana i ne mora da se povezati na žuto/zeleni vodi uzemljenja.

EST - Klass II: Valgusti on kahekordse isolatsioon ning seda ei pea ühendama kaabega/roheline maandusjuhtmeaga.

LVA - veida lampu: Lampai dubult izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas zemesvada vadam.

LTU - Klasse II: Lampa yra dubigubai izoliuota ir ji neturi nereikia jungti prie žemuminio instalacijos laido.

SVK - Triedla II: Lampu má dvojvlit izoláciu a nemusí byť spojená so žltým-zielovým uzemňovacím drôtom.

HUN - II. kategória: A lámpa kétszeres szigetelésű és nem szükséges a sárga-zöld földvezeték csatlakoztatása.

ROM - Clasa II: Lampă este izolată dublu, de aceea nu este necesară legarea cablului de împământare a instalației.

CZE - Třída II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

SVN - Razred II: Svetilka je dvojito ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno-zeleno ozemljilni vodnik.

GRC - Βαθμύς προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το κίτρινο-πράσινο καλώδιο.

TUR - Sınıf 2: Bu ürün örti izole edilmir ve onun için toprakları hat bağlantısına gerek yoktur.

BGR - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземлителен проводник на инсталацията.

HR - Klasa II: Lampu je dvostruko izolirana i ne mora da se povezati na žuto/zeleni vodi uzemljenja.

EST - Klass II: Valgusti on kahekordse isolatsioon ning seda ei pea ühendama kaabega/roheline maandusjuhtmeaga.

LVA - veida lampu: Lampai dubult izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas zemesvada vadam.

LTU - Klasse II: Lampa yra dubigubai izoliuota ir ji neturi nereikia jungti prie žemuminio instalacijos laido.

SVK - Triedla II: Lampu má dvojvlit izoláciu a nemusí byť spojená so žltým-zielovým uzemňovacím drôtom.

HUN - II. kategória: A lámpa kétszeres szigetelésű és nem szükséges a sárga-zöld földvezeték csatlakoztatása.

ROM - Clasa II: Lampă este izolată dublu, de aceea nu este necesară legarea cablului de împământare a instalației.

CZE - Třída II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

SVN - Razred II: Svetilka je dvojito ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno-zeleno ozemljilni vodnik.

GRC - Βαθμύς προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το κίτρινο-πράσινο καλώδιο.

TUR - Sınıf 2: Bu ürün örti izole edilmir ve onun için toprakları hat bağlantısına gerek yoktur.

BGR - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземлителен проводник на инсталацията.

HR - Klasa II: Lampu je dvostruko izolirana i ne mora da se povezati na žuto/zeleni vodi uzemljenja.

protect the environment and human health.En collectant et en recyclant les piles et les appareils électroniques concernés, vous contribuez à la préservation et à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

DE - Hinweis: Umweltschutz und Entsorgung Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, elektronische Geräte, Glühbirnen und Batterien am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß zu entsorgen.Diese Gegenstände können an öffentlichen Sammelstellen oder bei Einzelhändlern, die diesen Service anbieten, kostenlos zurückgegeben werden.Dieses Lösen von personenbezogenen Daten liegt in der alleinigen Verantwortung des Verbrauchers.Glühbirnen, Leuchtmitel und Batterien, die gefahrlos entfernt werden können und nicht fest eingebaut sind, müssen zur getrennten Entsorgung vorab entfernt werden.Die gesetzlichen Bestimmungen legen die Einzelheiten der gesetzeskonformen Entsorgung fest.Ein durchgeführtes Müllsymbol weist darauf hin, dass ein elektronisches Gerät umweltgerecht zu entsorgen ist.

FR - Remarque: Protection de l'environnement et élimination des déchets Les consommateurs sont légalement tenus de se débarrasser correctement des appareils électroniques, des ampoules et des piles à la fin de leur durée de vie.Sans frais pour le consommateur, ces articles peuvent être rapportés dans des points de collecte publics ou chez des détaillants offrant ce service.La suppression des données à caractère personnel relève de la seule responsabilité du donneur d'ordre.

IT - Nota: Protezione dell'ambiente e smaltimento I consumatori sono obbligati per legge a smaltire correttamente i dispositivi elettronici, le lampadine e le pile alla fine della loro vita utile.Senza alcun costo per l'utente, questi articoli possono essere restituiti presso



DNK - Generelt vedligeholdelse: Brug en blød, tør klud til at tørre støv af og en blød, fugtig klud til forsigtigt at fjerne fedt eller lignende pletter. Brug aldrig rengøringsmidler eller kemiske reagenser. Tænd ikke lampen, før alt vandet er fordampet. Specifikt ved mundblæst glas: Mundblæst glas formes manuelt. På grund af denne unikke proces kan der opstå luftbobler i glasset, ligesom glassets tykkelse kan variere. Det er en naturlig konsekvens af den manuelle proces og er det, der giver mundblæst glas karakter og et organisk udseende. Rengør altid mundblæst glas, når glasset er koldt.

SWE - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att torka av och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fett eller liknande fläckar. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemiska reagenser. Tänd inte lampen innan allt vatten har avdunstat. Speciellt för munbläst glas: Munbläst glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbubblor uppstå i glasset, och glassets tjocklek kan variera. Detta ska ses som en naturlig konsekvens av den manuella processen och är det som ger munbläst glas dess karaktär och organiska utseende. Rengör alltid munbläst när glasset är kallt.

NOR - Generelt vedlikehold: Bruk en myk og tørt klut til støvrensing, og en myk og fuktig klut til å fjerne fett eller lignende flekker forsiktig. Bruk aldri rengjøringsmidler eller kjemiske reagenser. Ikke slå på lampen før alt vannet har fordampet. Spesielt for munblåst glass: Munblåst glass formes manuelt. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbobler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir munblåst glass sin karakter og sitt organiske uttrykk. Rengjør alltid munblåst, når glasset er kaldt.

ISL - Venjulegt viðhald: Notið mjúkan, þurran klút til að rykjaeinsa og mjúkan, rakan klút til að fjarlægja varlega flú flú eða svipaða blett. Notið aldrei þvottaeini eða kemisk hvarfeini. Kvæðið ekki á lampunum fyrr en allt vatn hefur gufað upp. Sérstaklega fyrir munnblesið gler: Munnblesið gler er formað með höndunum. Vegna þessa einstæða ferlis geta loftbólur verið í glerinu og þykkt glerins getur verið mismunandi. Líta skal á þetta sem eðlilega afleiðingu af handvirk ferlinu og þetta er það sem gefur munnbásna glerinu karakter og lífrænt útlit. Hreinsió alltaf munnbásna glerió þegar glerió er kalt.

NLD - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stoflen en een zachte, vochtige doek om vet of soortgelijke vlekken voorzichtig te verwijderen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen of chemische reagentia. Doe de lamp niet aan voordat al het water is verdamp. Specifiek voor mondgeblazen glas: Mondgeblazen glas wordt met de hand gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbelleten in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat mondgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uitstraling geeft. Maak mondgeblazen glas altijd schoon als het glas koud is.

FRA - Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour dépolluer et un chiffon doux et humide pour enlever délicatement la graisse ou les taches similaires. N'utilisez jamais de détergents ou de réactifs chimiques. N'allumez pas la lampe avant que toute l'eau ne se soit évaporée. Spécifiquement du verre soufflé à la bouche : Le verre soufflé à la bouche est formé manuellement. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent apparaître dans le verre, et l'épaisseur du verre peut varier. Ceci doit être considéré comme une conséquence naturelle du processus manuel qui donne au verre soufflé à la bouche son caractère et son aspect organique. Attendez toujours que le verre soufflé à la bouche soit froid avant de le nettoyer.

DEU - Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder ähnlichen Flecken ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahren können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp before all hewater has evaporated. Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique

process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is what gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass when the glass is cold.

ESP - Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y húmedo para quitar con cuidado manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No enciende la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Específicamente para vidrio soplado: El vidrio soplado se conforma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varie. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

PRT - Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e um pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manchas semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como uma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu caráter e aparência orgânica. Limpe o vidro soprado à boca apenas quando este estiver frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utilizzare mai detergenti o reagenti chimici. Non accendere la lampada prima che tutta l'acqua sia evaporata. Specifico per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria così come alcune variazioni dello spessore del vetro stesso. Questa è da considerarsi una naturale conseguenza del processo artigianale ed è ciò che conferisce al vetro soffiato a bocca il suo carattere e l'aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato a bocca quando è freddo.

FIN - Hoito-ohjeet: Käytä pölyjen pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa lastaa, ja rasvan tai vastapainen tahrjen poistamiseen pehmeää, kostutettua liinaa. Älä käytä pesuaineita tai kemiallisia reagensseja. Sytytä lamppu vasta, kun kaikki vesi on hähtynut. Koskee erityisesti suupuhallettu lasta: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsitvönä. Amuutausen valmistusprosessin takia lastassa voi esiintyä ilmakuplia ja lastin paksuus voi vaihdella. Näinä ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suupuhalletulle lasille tietynlaisen luonteen ja luonnollisen ulkoosan. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmänä.

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej ściereczki, a do delikatnego usuwania tłuszczu lub podobnych plam – miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie należy używać żadnych detergentów ani substancji chemicznych. Nie włączaj lampy przed całkowitym odparowaniem całej wody. Wskazówki dotyczące szkła dmuchanego: Wytoby ze szkła dmuchanego są formowane ręcznie. Ze względu na ten unikatowy proces, w szkłe mogą znajdować się pęcherzyki powietrza, a grubość szkła może się różnić. Jest to naturalny wynik ręcznego procesu produkcji, który nadaje szkłu dmuchanemu wyjątkowy charakter i organiczny wygląd. Szkło dmuchane można czyścić dopiero, gdy ostygnie.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za nežno uklanjanje masnoća ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili kemijske reagensne. Nemojte uključivati lampu prije nego što sva voda ispari. Posebno za puhanu staklo: Puhano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjehurčica zraka u staklu a debljina stakla može varirati. To treba promatrati kao prirodnu posljedicu ručnog procesa i to je ono što puhanom staklu daje karakter i organski izgled. Puhano staklo uvijek čistite hladno.

EST - Üldine hooldus Kasutage tolmü puhkimiseks pehmet kuiva lappi ja rasva või samaste plekidete eetavaatlikuks eemaldamiseks pehmet niisket lappi. Ärge kunagi kasutage puhastusvahendeid ega keemilisi reaktiive. Ärge lülitage lampi sisse enne, kui kogu vesi on aurustunud. Täpseltalt puhutud klaasi jaoks: puhutav klaas vormitakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis lekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitlisprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab puhutud klaasile karakteri ja orgaanilise välismuse. Puhastage puhutud klaasi alati külmana.

LVA - Vispārēja apkope: Putekļu notīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu un maigai tauku vai līdzīgu traipu notīrīšanai izmantojiet

mīkstu, mitru drānu. Nekad neizmantojiet nekādus mazgāšanas līdzekļus vai ķīmiskos reagentus. Neieslēdziet lampu pirms ir izvaikojis viss ūdens. Tiesī armuti pūstam stiklam: Ar muti pūšamo stiklu izgatavo ar rokām. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbūļi un stikla biezums var būt nevienāds. Tas ir jāzūstver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar muti izpūstam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstu stiklu vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkėmis valyti naudokite minkštą ir sausą šluostę, o riebiams ar panašioms dėmėms šlainti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Neįjunkite lempos, kol neišgaravo visas vanduo. Konkrečiai burna pūstam stiklui: Burna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalūs procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurios burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organiški išvaizdą. Burna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atšėjęs.

SVK - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú handričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Špeciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručného procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

HUN - Általános átlagmegóvás: Használjon puha, száraz törölkendőt a portalanításhoz, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kész eljárás természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt üveget mindig hidegen tisztítsa.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curățarea prafului și o lavetă moale și umeză pentru a îndepărta ușor grăsimile sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evapora toată apa. Special pentru sticla suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați întotdeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

CZE - Běžná údržba: K oírání prachu použijte měkký suchý hadřík a k jemnému odstrání mastnoty nebo podobných skvm měkký navlhčený hadřík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čistící prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Specifálně pro foukané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a právě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Foukané sklo vždy čistíte, když je sklo studené.

SVN - Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krpó, za nežno uklanjanje masnoč ali sličnih mrlj koristite meko i vlažno krpó. Nikada nemojte koristiti deterdžente ali kemičnih reagentov. Ne prižigajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihano steklo: Ustno pihano steklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročnega postopka in je tisto, kar daje ustno

pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihano steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε οποιά αιτός ή παρόμοιας. Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε ποτέ απορρυπαντικά ή χημικά αντιδραστήρια. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό που χρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Είδικα για φυσικό γυαλί: Το φυσικό γυαλί σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλουθο της χειροκίνητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φυσικό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φυσικό γυαλί θα πρέπει πάντα να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe çıkarmak için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhang bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamını buharlaştırmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmek ve ağzdan üflemei cama karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почистване на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagensти. Не включвайте лампата, преди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и ограничен вид. Винаги почиствайте издуханото стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpó, a za nežno uklanjanje masnoća ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpó. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensne. Nemojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvanom staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hladno.

RUS - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тканью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте мягкую влажную ткань. Не используйте моющие средства или химические реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не испарится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стекла изготавливаются вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие процесса ручной выработки, и именно это придает гутному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищайте выдувное стекло только в холодном виде.

AR - الصيانة العامة استخدم قطعة قماش ناعمة و جافة لمسح الغبار و استخدم قطعة قماش رطبة في ماء فاتر (أقل من 50 درجة مئوية) ومعتدلة مع مادة مطفئة مخصصة إزالة البقع الشحوم أو ما شابه. لا تستخدم أبدا المذيبات التي تحتوي على مواد كاشطة أو مبيات. لا تمسح بخص المصابيح المشكّل بالنفخ بالحر. استخدام خاص للزجاج المنفوخ بالشفاه: الزجاج المنفوخ بالشفاه يتم تشكيله يدوياً. هذه العملية اليدوية، قد تؤدي أحياناً إلى وجود فقاعات هوائية أو اختلاف في سمك الزجاج. وهذا كذلك نتيجة طبيعية لعملية اليد و د و ما يمنح الزجاج الشكل المشكّل بالنفخ الحر خاصيته الفريدة وجملة ورائعاً الجمالي.



DNK - De medfølgende isolerslanger skal påsættes installationsledningerne.

SWE - Installationsledningarna skall påsättas de medföljande isoleringsslangar.

NOR - Installasjonsledningene skal påsettes de medfølgende isolerslanger.

ISL - Meðfylgjandi einangrunarhlífir skulu settar á tengivirna.

NLD - De bijgevoegde isoleringskousen moeten op de afgestripte installatiedraden gemonteerd worden.

FRA - Installer les gaines isolantes ci-jointes sur les fils électriques de l'installation.

DEU - Die Installationsleitungen müssen mit den dazugehörenden Isolierschläuchen verbunden werden.

GBR - The heat-resistant sleeves must be attached to the stripped wire lengths.

ESP - Sobre los cables de instalación deben ser puestos las mangas de insulación acompañantes.

PRT - As mangas da resistência têm que ser conectadas aos fios nbo retrados.

ITA - Munire i cavi dell'impianto delle guaine isolanti qui incluse.

FIN - Suojaamattomien johtimien päälle on asetettava valaisimen mukana olevat kuumuudenkestävät johdinsuojat.

POL - Na odizlowane kordcówki przewodów należy założyć koszulki izolacyjne.

HRV -Na neopufjene dijelove žice moraju se navući toplinski otporne izolacijske navlake za žice.

EST - Kuumakindlad jätkukühlsid tuleb kinnitada üle koormata juhtmetele.

LVA - Elektroinstalācijas vadi jāpārklāj ar izolācijas materiāliem.

LTU - Instaliaciniai laidai turi būti padengti pridėtais izoliaciniais vamzdeliais.

SVK - Zorúvzdorné objímky musia byť pripravené na neodizolované drôty na celej dĺžke

HUN - A hő hővélyeket a nem csupaszott vezetékszakszakokra kell illeszteni.

ROM - CablELE de instalare trebuie asezate in tuburile izolate care le aserlin.

CZE - Přetáhněte dodané návleky přes odizolované přírodní vodiče.

SVN - Izolirane dele vodnika je treba povezati s tulci, odpornimi na toploto.

GRB - Τα αδιάθερμα καλώδια πρέπει να καλυφθούν με τα μονωτικά περιβλήματά τους.

TUR - Baglantı-kabloları yapılacağı zaman isi resistanlı izole lastikborularıni kullanın.

BGR - Приложениите изолационни маркучета трябва да се навлачат върху проводниците на инсталацията.

SRB - Utikači otporni na toplotu moraju da se pričvrste na neogoljenu žicu.

RUS - Термоизолирующие трубки должны быть надеты на незащищенный участок провода.

AR - يجب وضع أسلاك المشتك على خرطوم العزل للمخطة بها.